ĮREGISTRUOTA

Vilniaus kolegija, Elektronikos ir informatikos fakultetas

Studijų skyriaus specialistė

Lina Galvanauskienė

(atsakingo asmens vardas, pavardė ir parašas)

2023 m. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_d. Nr. S12-

(registracijos data ir numeris)

**VILNIAUS KOLEGIJOS STUDENTO PRAKTINIO MOKYMO SUTARTIS**

**STUDENT PRACTICAL TRAINING AGREEMENT**

2023 m. d.

Vilnius

|  |  |
| --- | --- |
| Vilniaus kolegija (toliau – Kolegija), atstovaujama Elektronikos ir informatikos fakulteto dekano Vaido Liubino, veikiančio pagal Kolegijos direktoriaus suteiktus įgaliojimus, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (toliau-priimanti organizacija),  (priimančios organizacijos pavadinimas)  Atstovaujama  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (vardas, pavardė, pareigos)  veikiančio pagal \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  ir studentas **\_ Programų sistemų studijų programos PI20E grupės IV kurso studentas (-ė)**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (studento vardas, pavardė, asmens kodas arba gimimo metai)  (toliau kartu vadinami šalimis) vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos teisės aktais, sudaro šią sutartį: | Vilniaus kolegija (hereinafter – the Higher Education Institution, HEI), represented by the Dean Vaidas Liubinas , acting on the basis of the Statute of Vilniaus kolegija, and \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (hereinafter – the Host Organization),  (Name of the host organization)  represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  (Name, surname, position)  acting on the basis of power \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  and student \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  (Name of the study programme, year of study, name, surname, personal code or date of birth, student’s permanent residence address)  (hereinafter – the Student), (jointly referred to as the Parties), in consideration of the laws of the Republic of Lithuania, hereby agree as follows: |
| I. BENDROSIOS NUOSTATOS | I. GENERAL PROVISIONS |
| 1. Ši sutartis sudaroma visam praktinio mokymo priimančioje organizacijoje (toliau – praktika) laikotarpiui.  2. Studentas atlieka praktiką pagal praktikos programą. Vadovaujantis praktikos planu (programa) šioje sutartyje nurodoma:  2.1. Baigiamosios praktikos tikslas.  2.2. numatomi profesinės praktikos rezultatai.  2.3. praktikos trukmė– **nuo 2023-09-04 iki 2023-11-10 praktikos apimtis 15 kreditų.**  2.4.Šalių susitarimu LR galiojant valstybės lygio ekstremaliai situacijai, praktika gali būti atliekama nuotoliniu būdu.  2.5. kitos praktikos atlikimo sąlygos ir tvarka – nėra. | 1. This agreement is concluded for the entire period of practical training (hereinafter – “Training”) at the Host Organization.  2. The Student implements Training according to a training plan (programme). In compliance with the training plan (programme) the following is set out in this agreement:  2.1. The purpose of Training.  2.2. The planned Training outcomes.  2.3. The Training period – **2023-09-04 – 2023-11-10, 15 credits.**  2.4. By agreement of the parties, the practice in the Republic of Lithuania valid for a state-level emergency, the practice may be performed remotely.  2.5. Other Training conditions and arrangements – none. |
| **II SKYRIUS ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI** | II. OBLIGATIONS OF THE PARTIES |
| 3. Kolegija įsipareigoja:  3.1. užtikrinti studento, siunčiamo atlikti praktiką, būtiną praktikai teorinį ir praktinį pasirengimą;  3.2. skirti praktikos vadovą – Kolegijos dėstytoją, kuris studentui padeda parengti ir tvirtina praktikos planą (programą), užtikrina praktikos tikslų pasiekimo priežiūrą ir prireikus kartu su priimančios organizacijos atsakingais darbuotojais (arba valstybės tarnautojais) operatyviai sprendžia su studento atliekama praktika iškilusias problemas;  3.3. aprūpinti priimančios organizacijos paskirtą praktikos vadovą metodinėmis vadovavimo praktikai rekomendacijomis (priemonėmis);  3.4. šios sutarties nustatytomis sąlygomis, kai tai neprieštarauja priimančios organizacijos steigimo dokumentams ir veiklos tikslams, skirti lėšų nenumatyta priimančiai organizacijai praktikos organizavimui, jeigu Kolegija ir priimanti organizacija nesutaria kitaip.  3.5. tvarkyti priimančios organizacijos praktikos vadovo asmens duomenis pagal 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB ir Lietuvos Respublikos asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymo reikalavimus;  3.6. papildomi Kolegijos įsipareigojimai – nėra.  4. Priimanti organizacija įsipareigoja:  4.1. suteikti studentui praktinio mokymo vietą  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (praktinio mokymo vietos pavadinimas, adresas, tel., el. paštas)  sudaryti sąlygas praktikos planui (programai) įgyvendinti, aprūpinti praktikos plano (programos) įgyvendinimui reikalinga informacija ir neatitraukti studento nuo praktinio mokymo užduočių vykdymo;  4.2. užtikrinti, kad studentui praktikos vadovu būtų paskirtas kvalifikuotas darbuotojas (arba valstybės tarnautojas), turintis ne mažesnį kaip 3 metų atitinkamo darbo stažą, su kuriuo studentas detalizuoja praktikos planą (programą), kuris vykdo praktikos priežiūrą, jai pasibaigus, ją įvertina ir užpildo Kolegijos pateiktą klausimyną, skirtą įvertinti studentų praktikų rezultatyvumą ir jų pasiruošimą darbo rinkai;  4.3. organizuoti būtinus darbuotojų saugos ir sveikatos bei priešgaisrinės saugos instruktažus;  4.4. vadovaudamasi priimančioje organizacijoje nustatyta tvarka ir susitarimu su Kolegija dėl darbo tvarkos ir sąlygų, užtikrinti studentui darbuotojų saugos ir sveikatos bei higienos normas atitinkančias darbo sąlygas, prireikus aprūpinti studentą praktikai atlikti būtinais darbo įrankiais, darbo drabužiais ir darbo avalyne, kitomis asmeninėmis ir kolektyvinėmis darbuotojų saugos ir sveikatos priemonėmis;  4.5. skirti studentui su studijų ir praktinio mokymo specifika susijusias užduotis bei užtikrinti, kad nebūtų skiriamos su studijų ir praktinio mokymo specifika nesusijusios užduotys nekvalifikuotam darbui atlikti;  4.6. informuoti Kolegiją apie atliekamos praktikos eigą ir atsižvelgiant į praktikos vadovo įvertinimą išduoti dokumentą apie studento atliktą praktiką;  4.7. informuoti studentą, kuriam praktikos metu suteikiama informacija yra priimančios organizacijos komercinė arba kita paslaptis, neplatinama už priimančios organizacijos ribų, bei apie už šios informacijos platinimą taikomas baudas (jei tokios yra numatytos vidaus dokumentuose);  4.8. tvarkyti studento asmens duomenis pagal 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB ir Lietuvos Respublikos asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymo reikalavimus;  4.9. papildomi priimančios organizacijos įsipareigojimai – nėra.  5. Priimanti organizacija turi teisę leisti studentui savarankiškai, be praktikos vadovo pagalbos, atlikti jam pavestas funkcijas dalyvaujant gamyboje arba teikiant paslaugas, tik tais atvejais, jeigu priimanti organizacija sudaro su studentu darbo sutartį teisės aktų nustatyta tvarka. | 3. The HEI undertakes:  3.1. To ensure the necessary theoretical and practical preparation of the student for implementing the Training;  3.2. To appoint a Training supervisor – a HEI lecturer, whose responsibilities include assisting the Student in preparing the Training plan (programme) and approving the plan, monitoring achievement of Training objectives and promptly solving possible problems related to the Student’s Training in cooperation with responsible employees of the Host Organization (or public officials);  3.3. to provide the practice guide appointed by the host organization with methodological recommendations (tools) for the practice management;  3.4. under the conditions set out in this Agreement, provided that this is not inconsistent with the host organisation's founding documents and operational objectives, no funds are allocated to the host organization for the organization of the placement, unless the College and the host organization agree otherwise.  3.5. to process the personal data of the host organisation's practice manager in accordance with April 27 Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46 / EC and the Law on the legal protection of personal data of the Republic of Lithuania;  3.6. Supplementary obligations of the HEI – none.  4. The Host Organization undertakes:  4.1. To provide the Student with a practical Training workplace at  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  (Name and address of the practical Training workplace)  to ensure conditions necessary for implementation of the Training plan (programme), to supply all the necessary information for implementation of the Training plan (programme) and to avoid distracting the Student from working on practical Training tasks;  4.2. To ensure appointment of the Student’s Training supervisor, selected from qualified staff or public officials with no less than 3 years of corresponding working experience, who shall be responsible for elaborating the Training plan (programme), supervising the Training activities and evaluating the Training at the end of the Training period;  4.3. To organize the necessary briefings on workplace safety, health protection and fire safety;  4.4. Unless otherwise agreed by the Parties, to ensure that the Student’s working conditions meet workplace safety, health and hygiene standards, when required, to provide the Student with the necessary equipment, working clothes and working footwear, as well as other individual and collective workers’ health and safety devices as stipulated in legal acts, in compliance with the effective rules of the Host Organization or supplementary agreement with the HEI on working procedures and conditions;  4.5. To assign the Student the tasks related to the study and practical Training requirements and to ensure that the Student shall not be assigned tasks unrelated to study and practical Training requirements and shall not perform unskilled labour;  4.6. To issue a document to certify the Training accomplished by the Student, based on evaluation of the Training supervisor;  4.7. To inform the student about the information provided during the Training which constitutes a commercial or other secret of the Host Organization and must not be distributed outside the Host Organization and about applicable penalties for distributing such information (if stipulated in the internal documents);  4.8. to process the student's personal data in accordance with the 2016 April 27 Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46 / EC and the Law on the legal protection of personal data of the Republic of Lithuania; 4.9. Supplementary obligations of the Host Organization none.  5. The Host Organization is entitled to allow the Student to work individually, without Training supervisor’s help, and to perform the assigned functions of taking part in production or service supply processes only if the Host Organization and the Student sign a temporary work contract, as prescribed by the legal acts. |
| 6. Studentas įsipareigoja:  6.1. prieš mėnesį iki praktikos pradžios susipažinti su Kolegijos paskirto praktikos vadovo pateikta praktikos programa ir ne vėliau kaip per pirmąją praktikos dieną detalizuoti praktikos planą (programą) su priimančios organizacijos paskirtu praktikos vadovu;  6.2. uoliai vykdyti praktinio mokymo užduotis; neatvykęs į praktiką priimančioje organizacijoje nedelsdamas turi  pranešti apie tai praktikos vadovams, nurodydamas priežastį, o ligos atveju – pateikdamas gydytojo pažymą;  6.3. laikytis priimančios organizacijos steigimo ir veiklos dokumentų, darbo tvarkos taisyklių, susitarimo su Kolegija dėl darbo tvarkos ir sąlygų nuostatų, laikyti paslaptyje priimančios organizacijos komercines ir kitas paslaptis bei informaciją, kurią nurodo priimanti organizacija pagal šios sutarties 4.7 papunktį;  6.4. tausoti priimančios organizacijos turtą, už padarytą materialinę žalą atsakyti įstatymų nustatyta tvarka;  6.5. laikytis darbuotojų saugos ir sveikatos bei priešgaisrinės apsaugos taisyklių reikalavimų;  6.6. informuoti Kolegiją, jei praktikos atlikimo laikotarpiu yra skiriamos su studijų bei praktinio mokymo specifika nesusijusios užduotys nekvalifikuotam darbui atlikti, jei priimanti organizacija nesudaro sąlygų praktikos planui (programai) įgyvendinti;  6.7. parengti praktikos ataskaitą pagal Kolegijos nustatytus reikalavimus, pateikti ją Kolegijos paskirtam praktikos vadovui;  6.8. papildomi studento įsipareigojimai – nėra. | 6. The Student undertakes:  6.1. To prepare a Training plan (programme) in 5 days before the beginning of the Training period and to receive the approval of the Training supervisor appointed by the HEI, as well as to consult the Training supervisor appointed by the Host Organization in order to elaborate the Training plan (programme) not later that on the first day of the Training period;  6.2. To work diligently on practical Training tasks; to immediately inform the Training supervisor about a failure to attend Training at the Host Organization, indicating the reason for absence and to provide a medical certificate in case of illness;  6.3. To observe regulations (articles of association) and rules of procedure of the Host Organization, as well as provisions of the supplementary agreement with the HEI on working procedures and conditions, to keep confidential any commercial or other secrets and information of the Host Organization, indicated by the latter according to Clause 4.7, to preserve reputation of the Host Organization;  6.4. To protect property of the Host Organization and to assume responsibility for inflicted material damage as prescribed by the law;  6.5. To follow the requirements of workplace safety, health protection and fire safety rules;  6.6. To inform the HEI about assignment of tasks unrelated to study and practical Training requirements and  implying unskilled labour, as well as report cases when the Host Organization fails to provide proper conditions for implementation of the Training plan (programme);  6.7. To prepare a Training report in accordance with the requirements set by the HEI and to submit the report to the Training supervisor appointed by the HEI;  6.8. Supplementary obligations of the Student – none. |
| **III SKYRIUS BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS** | **III. FINAL PROVISIONS** |
| 7. Ši sutartis gali būti pakeista tik rašytiniu visų šalių susitarimu. Sutarties pakeitimai yra neatsiejama šios sutarties dalis.  8. Ši sutartis gali būti nutraukiama:  8.1. jei studentas pašalinamas iš Kolegijos, nutraukia studijas arba jam suteikiamos akademinės atostogos);  8.2. jei viena iš sutarties šalių pažeidžia šioje sutartyje nustatytus įsipareigojimus;  8.3. šalių susitarimu.  9. Sutarties šalis praneša kitoms sutarties šalims apie sutarties nutraukimą ne vėliau kaip prieš 5 dienų.  10. Kolegija tvarko šiuos priimančios organizacijos praktikos vadovo asmens duomenis studijų proceso administravimo tikslu, siekiant įvykdyti sutartį: praktikos vadovo vardas, pavardė, darbovietė, mokslo laipsnis, pareigos el. p. adresas, telefono numeris.  11. Visi ginčai sprendžiami šalių susitarimu, o nesusitarus – teisme.  12. Ši sutartis įsigalioja nuo tos dienos, kai paskutinioji iš šalių ją pasirašo, ir galioja iki praktikos atlikimo ir visų kitų įsipareigojimų pagal šią sutartį įvykdymo.  13. Ši sutartis sudaryta trim egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią, po vieną kiekvienai sutarties šaliai. | 7. The agreement may be amended only by a written agreement of all Parties hereto. All amendments to the agreement are deemed an integral part of the agreement.  8. The agreement may be terminated in the following cases:  8.1. When the Student is expelled from the HEI, terminates or temporarily suspends studies (including the students who take an academic leave);  8.2. When one of the Parties hereto infringes the obligations set out in the agreement;  8.3. Upon mutual agreement of the Parties, providing that such agreement is conditioned by unforeseen circumstances, objective and motivated reasons.  9. In case of discrepancies between this agreement and the documents of the Host Organization (including employment contract of the Student, internal handbooks, rules or policies) the latter shall prevail. The Student will not be entitled to any privileges comparing to other employees of the Host Organization.  10. A Party shall notify the other Parties hereto about termination of the agreement no later than 14 days prior to its termination.  11. Any disputes which the Parties cannot resolve in good faith shall be settled in the manner prescribed by the legal acts of the Republic of Lithuania.  12. This agreement shall come into effect on the day it is signed by the last Party hereto and shall remain in effect until completion of the Training and full satisfaction of all other obligations set out herein.  13. The agreement is concluded in three copies of equal legal force, one for each Party hereto. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ŠALIŲ REKVIZITAI** | | **DETAILS OF THE PARTIES** | |
| **Kolegija:** Elektronikos ir informatikos fakultetas, J. Jasinskio g. 15, LT-01111 Vilnius, el.p. info@eif.viko.lt  **Fakulteto praktikos vadovas:** dr. Romanas Tumasonis, el. p. r.tumasonis@eif.viko.lt  **Priimanti organizacija:**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (Pavadinimas, juridinio asmens kodas, buveinės adresas, telefonas, el. paštas priimančios organizacijos praktikos vadovo vardas, pavardė, telefono numeris, el. paštas)  **Studentas: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (vardas, pavardė, adresas, telefonas, el. paštas) | | **The Higher Education Institution:** The Faculty of Electronics and Informatics, J. Jasinskio g. 15, LT-01111 Vilnius, el.p. info@eif.viko.lt  **Training supervisor of Faculty:** dr. Romanas Tumasonis, el. p. r.tumasonis@eif.viko.lt  **The Host Organization:**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (Name, Address, Phone, Company‘s code, VAT code, The supervisor of practical training designated by the Host Organization. Full name and telephone number of the supervisor).  **Student:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (student‘s full name, address and telephone number). | |
| **ŠALIŲ PARAŠAI** | | **SIGNATURES OF THE PARTIES** | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Vilniaus kolegija  Elektronikos ir informatikos fakultetas | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Priimanti organizacija /Host Organization | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Studentas/ Student |